green apple art center magazine in art & design

ISSUE WINTER 2 0 1 4

Mag

專題故事

術希望慈善基金會

TURE

ART HOPE FOUNDATION



COVER STORY S ENTRIX
封面故事 S ENTRIX

TABLE OF CONTENTS

- 01 Cover Story / 封面故事 -Sentrix
- 06 Organization
 —Art Hope Foundation / 藝術希望慈善基金會
- 08 Statement -Our Advantage / 我們的優勢
- 10 Program Highlight / 特色課程
 Fashion Design / 時裝設計
- 16 Competition / 學生競賽及獎項
 Scholastic Art & Writing Awards
- 20 Summer Camp I / 暑期營 I —Ivy League Camp 常春藤營
- 21 Summer Camp II / 暑期營 II -Summer Camp I / 暑期營 I -O₂ Camp 青少年生物營

Editors

ALISON GUAN, WAYNE CHIANG, TONY LEE

Translation

TRACY CHIU

Contributing Designers

TRACY CHIU, COLLEEN WU

M. Pollio Education Group / Green Apple Art Center 604-261-6368 / INFO @GREENAPPLEARTCENTER.CA

COPYRIGHT © 2014 M. POLLIO EDUCATION GROUP

ALL RIGHTS RESERVED

EDITOR'S NOTE:



我們很高興能出版第五期GMag +。從這一年起,我們將會一年出版兩次GMag +,分別為夏季與冬季。我們會通過GMag +更多的展示學生們如何超越自己的極限,突破固有思維模式,走出自己的舒適地帶。我們為他們的進步與成就感到無比驕傲。我們也非常感謝藝術中心所有的老師們一直以來在學生的身邊幫助他們,並進一步發揮他們的潛能。

Alison Guan, 編輯 alison@greenappleartcenter.ca

We are pleased to present our 5th edition of GMag +. Starting from this year, we will publish the magazine twice a year in both summer and winter. Through GMag +, we want to showcase more of our students' achievements and growth: how they have exceeded their limits, challenged themselves to think outside of the box, as well as how they have reached outside of their comfort zones. We are very proud of their progress and achievements. And we want to thank all of our staffs and teachers who have been helping our students to further their potentials.

Alison Guan, Publisher alison@greenappleartcenter.ca





<SENTRIX>是一個在2014夏季台灣文化節展出的公共互動裝置藝術,由藝術希望慈善基金會的五位高中學生所完成。這個互動裝置藝術的標題參考了科幻電影-黑客帝國-的含義:幻覺是通過人為手段而誕生。<SENTRIX>的想法來自于基金會學生們想提高大眾對不同感官所帶來的欺騙的認知。我們如何得到經驗?我們如何經歷事件?答案是:感官。隨著我們的感官,我們看見了日出,聽到了鳥兒的啁啾,聞到花香,品嚐到新鮮出爐的麵包以及摸到我們寵物鬆軟的毛;我們也擁有意識的力量來記住這所有的經歷。但是,一旦感官被人為因素所干擾時,將會有什麼後果呢?當我們的感官和現實有所出入的時候,又會發生什麼事情呢?<SENTRIX>是基金會學生們通過發現與觀察人的六個感官:聽覺、嗅覺、味覺、觸覺、視覺、以及意識,並將它們以藝術的形式呈現後用來表達此觀念的成品。</p>



掃描QR code觀看整個 Sentrix Project的影片

Scan QR code for full Sentrix Project video **SENTRIX** is a public interactive installation completed by a team of five high school students from the Art Hope Foundation during 2014 Summer Taiwanese Festival. The title of this work references the Sci-Fi movie "Matrix", in which illusion is created via artificial means. And this project seeks to explore the six human senses: sounds, taste, touch, sight, smell, and consciousness, and to visualize these inborn physiological abilities through an alternative and creative approach. The idea behind the project first started when students from Art Hope Foundation wanted to raise awareness about the large amount of sensual deceptions in the world. How do our experiences occur? How do we experience events? The answer is: the senses. With our senses we see the sunrise, we hear the birds chirp, we smell the fresh flowers, we taste the freshly baked bread and we touch the fur of our pets; we also have the power of consciousness to remember all these experiences. But what happens when those senses are tricked? What happens when our senses tell us one thing is happening when in reality, something entirely different is taking place? <SENTRIX> is the product of their attempt to express this idea.



大們一直以來被自己所攝入的食物所欺騙: 我們吃的食物中有太多的化學成分,而我們經常無法通過外觀來判斷它們的真實性。我在板子上交錯的放置用粘土製作的食物以及真正的食物,即使人們能夠近距離的觀察,但是始終無法辨識真假。 We are being tricked by the food we have been consuming: there are too many artificial factors, and we often fail to define the real nature by their appearance. I mounted both fake food made from clay and real food on the board, and turned out that people were unable to define which one was fake even when they had a closer view of the object.



王雨芊 Tommy Wang

主席 President of Art Hope Foundation

Lord Byng Secondary School Grade 12



李孟聰 Andy Lee 內務副主席 VP Internal

Magee Secondary School Grade 12



們有時會被他們自己的意識所誤導: 根據環境中所 提供的視覺和聲音提示,我們的頭腦指揮著我們 的行為以及生理反應。但這些反應可能並不合適當時的情況,因為我們的意識只能從一個觀點看待事情。所以我用 鏡面紙來製作了一個空間,並且將紙摺疊,讓人們無法清 楚地看見自己的倒影。我想通過這個作品來表達我們有時 候隱約以為看清一些人事物,但實際上我們並沒有。

eople are sometimes tricked by their consciousness: our minds command behavioral and physiological responses based on the visual and sound cues in the environment, yet these responses might not be appropriate at that moment, because our consciousness is limited to only one perspective. Therefore, I used mirror paper to create the space, and folded the paper so people could not see their reflections clearly, illustrating the idea that people are not actually seeing what they think they are seeing.





角對 覺是最基本的溝通形式。然而,隨著科技和社交 網絡平台普及化,人類的溝通正慢慢地從面對面 聊天演變為使用高科技的軟件。我使用人造毛來代表最 原始的語言,因為動物運用手勢、聲音、以及觸覺來溝 通。在被人造毛和假人頭、人手覆蓋的木板後有幾個人 手可以穿過的洞,代表有時候人們仍然渴望能在這數位 化的社會中擁有溫暖的身體接觸。

ouch is the very basic form of communication; yet the prevalence of technology and social networking platforms have diminished people's engagement with face-to-face contacts. Fake fur was used to represent the foundation of communication, because animals used gestures, sounds, and touch to socialize. Humans are slowly evolving from the basic to a more technological and aloof mode of communication. Few holes were being made in the space to represent that sometimes people still crave for the warm, physical touch.



孫昀楓 William Sun 專案負責人 Project Director Lord Byng Secondary School Grade 12



李子遨 AUSTIN LEE

秘書 Secretary

St. George's School Grade 11



情是用來接收視覺信息和感觀的重要渠道。很多時候,事情的真相與我們所見並非相同。在這個作品中,我試圖通過製作一個顛倒的瀑布場景來營造視覺上的錯覺。當人們進入這個空間時,我想讓他們覺得視覺顛倒了普遍的常識,帶給他們一種湖水從天上落下來的感覺。

yes are our crucial channels to receive visual information and form perception. Most of the time, the truth is not necessarily the same as what we see. In this project I tried to create a visual illusion by recreating a waterfall that is upside down. Although people knew the waterfall was a counterfeit when they entered the space, their sight tricked them and made them feel that the pond was coming down at them.



張意勤 Lilly Zhang

人力資源副主席 VP Human Resource External Assistant 外部支援 External Assistant

Prince of Wales Secondary School Grade 12



們往往不知道他們是如何被日常生活中的氣味所欺騙。 在這個作品中,我在半封閉的空間裡放置了人造花和真正的樹枝。我想借此誘導人們,讓他們在進入這空間的時候誤以為聞到了真正的花香味,而忽略花香實際上是從我所噴的空氣清新劑中散發出來的。

People are often unaware of how they are being tricked by the smell in daily life. In this project I installed artificial flowers and real branches in a partially enclosed space. I wanted to trick the audience into believing that they smelled the scent of real flowers when they entered the space, without realizing that the floral scent was actually coming from air refresher, a synthetic replication.

這裡,聽眾需要聽音響播出的音調,並區分該音調是上升還是下降。結果每一個人說出了不同的結果。這種現象被稱為三全音悖論:當一個音包含了較高和較低的頻率,我們的大腦會選擇聽它想聽的音。研究發現我們會被自己生活的環境和母語所影響。

ere, a musical tone was being played, and people had to distinguish whether it is ascending or descending. It turned out that everyone reported different results. This is a phenomenon is called Tritone Paradox: when a tone contains a higher and lower frequency, our brain has a preference for which to listen to. Research has found out that it is influenced by our geography and mother tongue.





這個作品很酷也很有趣!我覺得這些3D作品能更容 易達到傳達信息的效果⁷⁷

SENTRIX 觀眾反饋



THREE- DIMENSIONAL ASPECT TO THEM. I FELT LIKE THEY WERE REACHING OUT TO ME 77

SENTRIX VISITOR FEEDBACK







我們希望能通過我們的創意來為社會做些改變

WE WISH TO CONTRIBUTE CREATIVITY TO MAKE A DIFFERENCE IN OUR SOCIETY

王雨芊, 現任主席

Tommy Wang, Current President

"

UPCOMING IN 2015, LUNAR FESTIVAL

活動時間: 2015年2月20-22將在溫哥華

Vancouver Art Gallery Plaza

2015年2月28 - 3月1日將在多倫多

Harbourfront Center

在2015年的農曆節活動中,藝術希望慈善基金會的學生們將在會場展示他們另一大型公共互動裝置藝術。請大家敬請期待基金會成員們與眾不同的創意!

參與學生: Cici Tansi Chen (G.10), Casey Xintong Gao (G.11), Austen Ziao Li (G.11), Claudia Yalai Peng (G.12), Holly Jiasheng Zhang (G.10).







Event date and time: Feb 20-22, 2015 (Vancouver)

Vancouver Art Gallery Plaza

Feb 28- Mar 1, 2015 (Toronto) Harbourfront Center

In next year Taiwan Festival's Lunar event, Art Hope Foundation students will display their hand-made lanterns that are constructed from diverse materials. The project will once again be a large, public interactive installation. Please stay tuned to the foundation members' unique creativity!

Participating students: Cici Tansi Chen (G.10), Casey Xintong Gao (G.11), Austen Ziao Li (G.11), Claudia Yalai Peng (G.12), Holly Jiasheng Zhang (G.10).

ISSUF 5 / WINTER 2014

/



綠蘋果藝術中心執行長 GREEN APPLE ART CENTER CEO

業於美國首都的大學,江先生自小從台灣移民到美國,曾生活及學習於美國東西兩岸。熟悉美國環境,人文,歷史文化並親身經歷美國教育體系,人脈關係遍布東西兩岸各著名大學及行業。他曾經分別服務於美國華盛頓弗吉尼亞州AOL, ICQ等國際知名科技公司。其後為美國各著名大學招生及教學體系服務開發頂尖系統。他同時也在加拿大移民投資管理公司中擔任副總裁。他豐富的經驗幫助眾多的學生拿到哈佛、耶魯、普林斯頓和康奈爾等名校的錄取。

raduated from university in the United States, Wayne moved from Taiwan when he was a child, and has studied and lived in many locations throughout the States. Wayne used his time in America to familiarize himself with its environment, humanities, history and culture, he also experienced the educational system in the States. Wayne has strong connections with many prestigious universities and various industries throughout the east and west coasts to provide excellence in the education sector. Wayne has previously worked in Washington, Virginia at AOL, ICQ and other renowned international technology companies. He has also serviced the development of leading systems that are used by several top university's admissions and teaching programs. Wayne served as Vice President of a Canadian investment and immigration management firm. His wealth of experience has helped many students enroll into prestigious schools such as Harvard, Yale, Princeton and Cornell.



選校方案

根據學員個性化的需求,如學校的地理環境,教學模式,人文文化,專業風格,就業定位等全方位的評估 製定選出最權威的選校名單。



專業導師在授課期間會通過瞭解學員的性格,創作思維模式和強項與弱項等來為學生定製一系列強化符合學員個性特質的作品集。每三節課,任課老師會作一次綜合評估調整,按實際需求適當調整學員的教學方向,步步把關作品集的每個細節。

作品集後期優化提升,精準定位,對症下藥

和學員完成好一系列的作品後,我們的專業規劃師會在報考前根據學員要申請的學校再做一次的綜合整理,查出遺漏的作品,調整與意向學校的風格差異,後期作品排版,以及專業面試訓練。幫助學員讓作品集達到完美的提升。精準把握作品集方向,避免任何無用功。

定時追蹤,及時反饋

我們的專業教學團隊能夠保證你的學習效果,並為你提供詳盡的學習策略和指導。我們的規劃師團隊會在每12周課程結束後向家長匯報學員的學習狀況。家長和學員更可以登陸到我們專用的網上教學管理系統,及時追蹤並了解作品進度,出勤以及任課老師對學員上課表現的評語。

School Pre-Selection Plan

We will go through a comprehensive assessment based on the student's personal needs, such as school location, teaching model, culture, professionalism, and employment outlook to develop a school list that will strongly reflect the student's interest and future.

One-On-One Customized Portfolio Program

Based on their understanding of student's personality, creative thinking, strengths and weaknesses, the instructors will assist the student to develop a portfolio pieces that serve to strengthen and emphasize the student's unique characteristics. At the end of each third lesson, the instructors will conduct a comprehensive assessment and reasonably adjust the lesson plan, consistently monitoring every detail within the portfolio.

Portfolio Post- Enhancement

After finishing a series of portfolio pieces, our planning consultant will once again organize the student's work and check for missed projects. Based on student's selected schools, we will adjust inconsistent work styles, assist in portfolio layout design, and provide professional interview training. We aim to help students accurately grasp their portfolio direction.

Monitor and Feedback

Our professional education team can guarantee your learning results and provide detailed guidance and learning strategies. After every twelve-week program, our planning team will report to parents about the students' learning outcomes. Parents and students can log on to our online management system and keep track of portfolio progress, attendance, and teachers' comments in a timely fashion.





服裝設計

FASHION DESIGN



課程

完整規劃

fully planned program

獨創

教育模式

unique education model

頂級

top instructor team

升學

100%保證

溫哥華首家與紐約時尚界頂級專業師資團隊合作

Vancouver's first exclusive partnership with the New York fashion industry

英美服裝設計名校全程規劃及作品指導服務

Portfolio guidance and planning for top fashion schools in Britain and America



綠蘋果藝術中心非常榮幸能與蘇潔,浙江理工大學服裝學院教授,一起帶領對服裝設計抱 有熱誠的學生們,幫助他們開啟通往國際舞台的一扇門。



蘇潔 Jade Su

現任浙江理工大學服裝學院教授。 蘇潔在1991年畢業於浙江絲綢工學院服裝專業本料,並於2002年在中國美術學院獲得服裝設計專業設計藝術學碩士。 蘇潔不僅在學術和服裝設計領域上有著出色的,她還身兼中國紡織工程學會服裝服飾專業委員會委員以及中國服裝設計師協會會員。

Jade Su is currently a Professor at Zhejiang Sci-Tech University's Fashion Faculty. In 1991, she obtained a Bachelor's Degree from Zhejiang Silk Textile Institute's Fashion Program. And in 2002, she received Master's of Fashion Design from China Academy of Art. Not only does Jade Su has outstanding achievements in both academia and fashion design field, she is also a member of China Textile Engineering Society's Fashion Committee, and a member in China Fashion Association.

手 們將安排與紐約時尚達人,藝術等各領域人士授課! 包括現任COACH北美事業群總經理,現任時尚美容編輯,服飾品牌 創辦人時裝設計師,造型師,時尚品牌專案經理人等紐約時尚業界專業人士組成,均擁有豐富的國際時尚品牌操作經驗, 所涉及的領域包括採購,計劃,資源分配,全球策略佈局,時尚趨勢預測及自由品牌創立,他們不僅在時尚產業擁有豐富的實作 經驗,同時也樂於教導青少年時尚,設計,品牌的知識與技能。

We will plan lessons with New York's fashion and art & design experts, including COACH's current President of North American Retail, Fashion and Beauty Editor, Fashion Designer, Stylist, Fashion Project Manager and other fashion industry professionals. Not only do they have rich experiences, they also enjoy teaching youth about design, fashion, branding, and relevant skills.



弗朗斯.德拉.巴迪雅 Francine Della Badia 现任Coach北美事业群总经理曾担任 Victoria's Secret的副总裁 ,也曾任职 J.Crew和Banana Republic等时装品牌策略布局要职本次时尚课程总监。

President of North American Retail at Coach; and previously as Vice President of Victoria's Secret Stores. Prior to that, she also held various strategic positions at fashion brands including J. Crew and Banana Republic.



黛布拉.弗斯泰勒 Debra Forstenzer

曾指导国际时尚品牌如DKNY、 J.Crew, and Macy's等进行产品设计与发展,是纽约时尚学院教学团队成员。

Debra directed product development and merchandising strategies for several international fashion brands such as DKNY, J. Crew, and Macy's.



PROGRAM HIGH LIGHT FASHION DESIGN/服裝設計

[FASHI]]

類果藝術中心的四位服裝設計學生: 屈小凡 (Angela Qu)、陳嘉怡 (Vita Chen)、蔡理慧 (Livi Cai)、與李昀翰 (Ben Li)的作品被刊登在英國時尚雜誌-Unfolded Magazine: London。

指導老師: Jade Su與Alison Guan 時裝模特兒: Erika Kristann 美妝與美髮師: Jennifer Ruth 攝影師: Yila D. (yilaimage.com)

he work of Green Apple Art Centre's four fashion students: Angela Qu, Vita Chen, Livi Cai, and Ben Li, have been showcased in the British fashion magazine, Unfolded Magazine: London.

Teachers: Jade Su and Alison Guan Fashion Model: Erika Kristann Makeup Artist & Hair Stylist: Jennifer Ruth Photographer: Yila D. (yilaimage.com)



掃描QR code觀看整個 Fashion Project的影片

Scan QR code for full Fashion Project video





俘獲

我想要體現惡魔的存在。我將 黑色的布料條交錯,呈現出惡 魔想要控制人類身體的欲望。 我用金屬鐵絲做成骷髏頭的形 狀來呈現惡魔也想控制人類靈 魂的感覺。



Capture

In this piece, I want to express a demonic presence. I crossed the black fabric strips to show how this demon wants to control human's body. Metal wires were used to form a skull shape, illustrating an image that the demon also wants to control human's soul.

搗蛋鬼

我想探索一個徘徊在天使與 惡魔之間的交叉的身份。粉 嫩紅色用來代表這個身份的 混亂存在感。

Prankster

I want to explore the identity of a being that is at the crossing of an angelic and demonic existence. The color pink is being used to represent such being's chaotic existence.



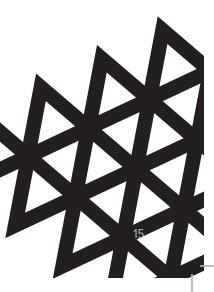


鳥

我追求自由。我用了塑膠板來重製 鳥的羽毛,但加了尖銳的角。這些 銳利的羽毛代表了力量。只要擁有 了力量我才能夠和鳥一樣自由。

Bird

I want freedom. In this project, I used the plastic sheets to recreate bird's feather, but with sharp angles. The angled feathers represent power. I can be as free as a bird only when I have power.



SCHOLASTIC ART & WRITING AWARDS

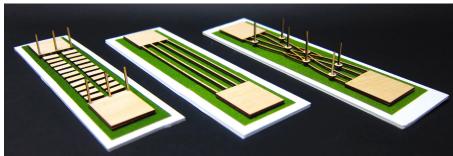
初賽金鑰匙獎

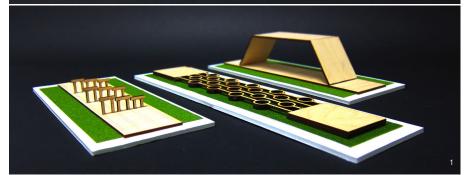


Scholastic

Cholastic Art & Writing Awards 國際藝術和文學比賽在美國有九十多年享負盛名。今年參加的人數比往年多更多,全球大概有三十多萬份的作品參選。其中只有7%的作品可以進入初賽,最後1%的作品進入決賽。最後決賽作品會於3月16日公佈,並將在全美70多個藝術館和博物館做巡迴展覽。在上星期我們剛剛收到我們中心同學獲得初賽金鑰匙獎!

Scholastic Art & Writing Awards has an impressive legacy in the U.S. dating back to 1923. This year, more than 30,0000 works have been submitted, and only 7% of those will be selected as regional winners, with 1% of the regional winning works entering the final. The final national winners will be announced on March 16th, and will have more than 70 art exhibitions in museums and galleries across the country. Last week, we have just received the news that our art center students have won the regional golden key awards!

































金鑰匙獎得主 Golden Key Winners

- 1 Austen Li Track Morph (Architecture)
- 2 William Sun Wild Blindness (Mixed Media)
- 3 Livi Cai Living Dead (Drawing & Illustration)
- 4 Claudia Pang Attachment and Detachment (Mixed Media)
- 5 William Sun Through the Puddle (Painting)
- 6 Angela Qu Path (Fashion)

- 7 Aurora Yang Stargazer (Painting)
- 8 Claire Huang Trapped (Mixed Media)
- 9 Vita Chen Once Upon A Time (Mixed Media)
- 10 William Chen BroVSBro (Video Game)
- 11 Amber Han Metamorphosis (Painting)
- 12 Linda Shi Trapped (Sculpture)



SCHOLASTIC ART & WRITING AWARDS

COMPETITION / 學生競賽







AWARD	NAME	CATEGORY	TITLE
SILVER KEY	Amber Han	Architecture	Humanbee Inn
	Angela Qu	Fashion	Fallen Angel
	Claudia Pang	Drawing	Withered
	Tommy Wang	Drawing	Devoured
	Wanyi Lv	Drawing	Metamorphosis
	Austen Li	Painting	Into the Wild
	Lilly Zhang	Painting	Google: Self Portrait
	Livi Cai	Mixed Media	A Breakthrough
	Andy Lee	Mixed Media	Reincarnation
	Irene Lu	Mixed Media	Dark Fairytale
	Irene Lu	Printmaking	Predator
	Ben Li	Photography	Different
	Dora Chen	Animation	Encountering
Honorable Mention	Raymond Zhong	Architecture	Impluvium Senior Residence
	Livi Cai	Fashion	Prankster
	Dora Chen	Drawing	Wave of Conformity
	Vita Chen	Drawing	Belle
	Vita Chen	Drawing	Jokers
	Austen Li	Painting	Propaganda
	Claudia Pang	Painting	Unbalanced Value
	Angela Qu	Mixed Media	Beauty
	Ben Li	Mixed Media	The Answer
	Livi Cai	Mixed Media	Execution
	Andy Lee	Mixed Media	Synthetics
	Dora Chen	Mixed Media	Melting Light
	Carol Jung	Mixed Media	Harmony
	Jenny Wu	Mixed Media	Cube
	Irene Lu	Mixed Media	Excido
	Tommy Wang	Mixed Media	Lucid Scope
	Casey Gao	Animation	Giving A Sense of Community

IVY LEAGUE SUMMER CAMP / 常春藤名校暑期營



詳情請聯繫綠蘋果藝術中心 email: info@greenappleartcent.ca Tel: 604-261-6368







詳情請聯繫綠蘋果藝術中心 email: info@greenappleartcent.ca

Tel: 604-261-6368





綠蘋果藝術中心

我們將在2015年開始出版教育指南"啓點",幫助學生和家長更加了解大學的資訊以及報考祕訣。若有興趣訂閱請email至: info@greenappleartcenter.ca

Starting 2015, we will be publishing our new educational magazine, helping parents and students to have a better understanding on universities' information as well as tips in applying schools. If interested in subscribing, please email us at: info@greenappleartcenter.ca









聯繫電話: 604-261-6368



想要了解更多我們的期刊,請登入我們的網址 http://greenappleartcenter.ca,或掃描QR CODE加入我們的微信訂閱號

To see more of our issues, please visit our website http://greenappleartcenter.ca or scan our QR code to add our official wechat account.